

ANNEX VI

ĊERTIFIKAT DWAR ĊERTI DEĊIŻJONIJIET DWAR IL-MERTU TAD-DRITTIJIET TA' KUSTODJA MOGHTIJA SKONT L-ARTIKOLU 29(6) GĦAR-REGOLAMENT U LI JINVOLVU R-RITORN TAL-MINURI

(l-Artikolu 29(6), il-punt (b) tal-Artikolu 42(1) u l-punt (b) tal-Artikolu 47(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 ⁽¹⁾)

IMPORTANTI

Għandu jinħareġ, fuq applikazzjoni minn parti, mill-qorti li tat id-deċiżjoni skont l-Artikolu 29(6) sa fejn din id-deċiżjoni tinvolti r-ritorn tal-minuri u biss jekk il-kondizzjonijiet tal-Artikolu 47(3) u (4) tar-Regolament 2019/1111, kif indikati fil-punti 11 sa 15, huma sodisfatti. Jekk le, jenħtieġ li jintuża l-Anness III għar-Regolament.

1. STAT MEMBRU TAL-ORIGINI* (2)

Il-Belġju
Bulgarija
Iċ-Ċekja
Il-Ġermanja
L-Estonja
L-Irlanda
Il-Greċja
Spanja
Franza
il-Kroazja
L-Italja
Ċipru
Il-Latvja
Il-Litwanja
Il-Lussemburgu
L-Ungerija
Malta
L-Olanda
L-Awstrija
Il-Polonja
Il-Portugall
Rumanija
Is-Slovenja
L-Islovakkja
Il-Finlandja
L-Iżvezja
Ir-Renju Unit

2. IL-QORTI LI TAT ID-DEĊIŻJONI U LI QED TOHROĠ IĊ-ĊERTIFIKAT*

2.1. Isem*

2.2. Indirizz*

2.3. Tel./fax/e-mail*

Tel.

Fax

e-mail

3. DEĊIŻJONI*

3.1. Data (jj/xx/ssss)*

3.2. Numru ta' referenza*

4. MINURI (3) LI GĦANDU/GĦANDHOM JIĠI/U RRITORNAT(I) SKONT ID-DEĊIŻJONI*

4.1. Minuri 1*

4.1.1. Kunjom(ijiet)*

4.1.2. Isem/Isimijiet*

4.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)*

4.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

4.2. Minuri 2

4.2.1. Kunjom(ijiet)

4.2.2. Isem/Isimijiet

4.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

4.2.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

4.3. Minuri 3

4.3.1. Kunjom(ijiet)

4.3.2. Isem/Isimijiet

4.3.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

4.3.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

4.3.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5. JEKK U SA FEJN IDDIKJARAT FID-DEĊIŻJONI, IL-MINURI GĦANDU/GĦANDHOM JIĠI/U RRITORNAT(I) GĦAND (4)

5.1. Parti 1

5.1.1. Persuna fiżika

5.1.1.1. Kunjom(ijiet)

5.1.1.2. Isem/Isimijiet

5.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.1.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.1.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

5.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

5.1.2.1. Isem sħiħ

5.1.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

5.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

5.2. Parti 2

5.2.1. Persuna fiżika

5.2.1.1. Kunjom(ijiet)

5.2.1.2. Isem/ismijiet

5.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

5.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

5.2.2.1. Isem sħiħ

5.2.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

6. ARRANGAMENTI PRATTIĊI GĦAR-RITORNI (JEKK U SA FEJN IDDIKJARATI FID-DEĊIŻJONI) (5)

7. IL-PARTI (6) LI KONTRIHA QED JIĠI MITLUB L-INFURZAR*

Parti A

7.1. Kunjom(ijiet)*

7.2. Isem/Isnijiet*

7.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u jekk disponibbli)

7.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

8. ID-DEĊIŻJONI HIJA SOĠĠETTA GĦAL APPELL ULTERJURI SKONT IL-LIĠI TAL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIĠINI*

8.1. Le

8.2. Iva

9. IL-PARTI TAD-DEĊIŻJONI LI TINVOLVI R-RITORN TAL-MINURI HIJA INFURZABBLI FL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIĠINI*

9.1. Le

9.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli): .../.../.....

9.3. Iva, iżda kontra l-parti biss (7) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

9.3.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli kontra din il-parti: .../.../.....

10. MID-DATA TAL-ĦRUĠ TAĊ-ĊERTIFIKAT, ID-DEĊIŻJONI ĠIET INNOTIFIKATA LILL-PARTI (8) LI QED JINTALAB INFURZAR KONTRIHA KIF INDIKAT FIL-PUNT 7*

10.1. Le

10.2. Mhux magħruf mill-qorti

10.3. Iva

10.3.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

10.3.2. Id-deċiżjoni giet innotifikata bil-lingwa/i segwenti:

BG
ES
CS
DE
ET
EL
EN
FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI

I-Isvediz

11. IL-PARTIJJET KOLLHA KKONĊERNATI NGĦATAW L-OPPORTUNITÀ LI JINSTEMGĦU*

11.1. Iva (jekk le, jenħtieġ li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

12. IL-MINURI (9) KIF INDIKAT FIL-PUNT 4 KIEN(U) KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦĦOM*

12.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.1

12.1.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.1.2. Le

12.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.2

12.2.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.2.2. Le

12.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.3

12.3.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

12.3.2. Le

13. IL-MINURI LI KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦĦOM KIF INDIKAT FIL-PUNT 12 INGĦATA(W) OPPORTUNITÀ ĠENWINA U EFFETTIVA LI JESPRIMI/U FEHMTU/FEHMTHOM F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 21 TAR-REGOLAMENT

13.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.1

13.1.1. Iva (jekk le, jenħtieġ li jintuża l-Anness III għtr-Regolament)

13.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.2

13.2.1. Iva (jekk le, jenħtieġ li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

13.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 4.3

13.3.1. Iva (jekk le, jenħtieġ li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

14. ID-DEĊIŻJONI NGĦATAT FIN-NUQQAS TA' DEHRA*

14.1. Le

14.2. Iva

14.2.1. Il-parti (10) li naqset milli tidher kif indikat fil-punt (jekk jogħġbok imla)

14.2.2. Dik il-parti giet innotifikata bid-dokument promotur jew b'dokument ekwivalenti fi zmien sufficjenti u b'tali mod li jippermetti lil dik/dawk il-parti(jiet) torganizza/jorganizzaw id-difiża tagħha/tagħhom

14.2.2.1. Iva

14.2.2.1.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

14.2.2.2. Le, iżda l-parti li naqset milli tidher madankollu aċċettat id-deċiżjoni b'mod inekwivoku (jekk le, jenhtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

15. IL-QORTI, META TAT ID-DEĊIŻJONI TAGĦHA, QIESET IR-RAGUNIJIET U L-EVIDENZA SOTTOSTANTI GĦAD-DEĊIŻJONI PREĊEDENTI LI NGĦATAT FI STAT MEMBRU IEĦOR SKONT IL-PUNT (B) TAL-ARTIKOLU 13(1), JEW L-ARTIKOLU 13(2), TAL-KONVENZJONI TAL-AJA TAL-25 TA' OTTUBRU 1980 DWAR L-ASPETTI ĊIVILI TAL-ĦTIF INTERNAZZJONALI TA' MINURI*

15.1. Iva (jekk le, jenhtieg li jintuża l-Anness III għar-Regolament)

16. ID-DEĊIŻJONI TINKLUDI MIŻURA/I PROVIŻORJA/I, INKLUŻ PROTETTIVA/I*

16.1. Le

16.2. Iva

16.2.1. Deskrizzjoni tal-miżura/i ordnata/i (11)

17. ISEM (ISMIJIET) TAL-PARTI(JIET) (12) LI BBENEFIKAT/W MINN GĦAJNUNA LEGALI F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 74(1) TAR-REGOLAMENT

17.1. Parti(jiet)

17.1.1. kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

17.1.2. kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

18. SPEJJEŻ U INFIQ TAL-PROCEDIMENTI (13)

18.1. Id-deċiżjoni tipprevedi li (14)

kunjom(ijiet)

isem/ismijiet

għandu/għandha/għandhom jhallas/thallas/iħallsu lil

kunjom(ijiet)

isem/ismijiet

is-somma ta'

Euro (EUR)
Lev Bulgaru (BGN)
Kuna Kroata (HRK)
Koruna Ċeka (CZK)
Forint Ungeriz (HUF)
Zloty Pollakka (PLN)
Lira Sterlina (GBP)
Leu Rumenu (RON)
Krona Svediża (SEK)
Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika (kodiċi ISO))

18.2. Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali dwar l-ispejjeż, li tista' tkun rilevanti (pereżempju, ammont fiss jew perċentwali; interessi mogħtija; spejjeż kondiviżi; fejn aktar minn parti waħda għet ordnata għarrab l-ispejjeż, jekk l-ammont sfiħ jistax jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom): ...

F'każ li jiġu mehmuża paġni addizzjonali, jekk jogħġbok iddikjara n-numru tal-paġni: ...

Magħmula fi

Data

Firma u/jew timbru

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 tal-25 ta' Ġunju 2019 dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u dwar sekwestru internazzjonali ta' minuri (ĠU L, 2.7.2019, p. 1) ("ir-Regolament").

(2) Il-partijiet li huma mmarkati b'(*) huma partijiet obbligatorji.

(3) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(4) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(5) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.

(6) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(7) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(8) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(9) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(10) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(11) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.

(12) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(13) Dan il-punt ikopri wkoll sitwazzjonijiet fejn l-ispejjeż jingħataw f' deċiżjoni separata. Is-sempliċi fatt li l-ammont tal-ispejjeż għadu ma għex iffissat ma għandux jipprevjeni lill-qorti milli toħroġ iċ-ċertifikat jekk parti tixtieq titlob ir-rikonoxximent jew l-infurzar tal-parti sostantiva tad-deċiżjoni.

(14) Jekk aktar minn parti waħda għet ordnata għarrab l-ispejjeż, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.